

CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'IMPORTATION AU MAROC
DU SPERME DE L'ESPECE EQUINE A PARTIR DES PAYS DE L'UNION EUROPEEENE
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT INTO MOROCCO
OF EQUINE SPERM
FROM EUROPEAN UNION COUNTRIES

N° de scellé du container :

Sealed shipping container:

Certificat sanitaire N° :

Health certificate n°:

Pays exportateur :

Exporting country :

Autorité compétente :

Competent authority:

Département :

Department:

RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU DONNEUR
Information relating to donor

Nom Name	Race Breed	Date de naissance Date of birth	Origine de naissance Ancestry	Numéro d'identification Identity number	Inscription au livre Généalogique Entry in stud-book	Date d'agrément pour l'insémination artificielle Date of approval for artificial insemination

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA SEMENCE
Information relating to semen

Nom et adresse du centre de collecte :.....

Name and address of collection center:

Numéro d'immatriculation du centre de collecte :.....

Registration number of collection center:.....

Dates de collecte :.....

Dates of semen collection:.....

Nombre de doses :.....

Number of doses:.....

Identification du lot de sperme : sperme de l'espèce équine réfrigéré /congelé(*)

Identification of semen batch: refrigerated/frozen equine semen (*)

Identification des paillettes :.....

Identification of straws:

PROVENANCE ET DESTINATION DE LA SEMENCE
Origin and destination of the semen

Nom et adresse de l'exportateur (centre de production avec numéro d'immatriculation)

.....
Name and address of the consigner (collection center with the number of registration).

.....
Lieu de chargement.....Moyens de transport.....



Place of loading: Means of transport:.....

Nom et adresse du destinataire.....

Nature et identification du moyen de transport.....

Nature and identification of means of transport.....

(*) Biffer la mention inutile

(*) delete when it does not apply

RENSEIGNEMENTS SANITAIRES HEALTH INFORMATION

Soussigné, vétérinaire officiel, certifie que :
I undersigned, official veterinary, certify that:

1. Le pays d'origine est indemne de peste équine et de stomatite vésiculeuse, conformément aux recommandations du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE.

the country of origin is free of african horse sickness and vesicular stomatitis in accordance with the requirements of Terrestrial Animal Health Code.

2. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté, transformé et stocké dans un centre de collecte de semence qui :

the semen described above was collected, transformed and stored in a semen collection center, which:

2-1/ est agréée et surveillé par l'autorité compétente

is approved and supervised by the competent authority

2-2/ Situé dans une zone, qui était, le jour où le sperme a été collecté jusqu'à sa date d'expédition, indemne de:

is located in a zone which was, on the date when the semen was collected and until the date of dispatch, free of:

- encéphalomyélite équine du Venezuela depuis 2 ans,
Venezuelan equine encephalomyelitis for the last 2 years,
- morve depuis 6 mois,
Glanders for the last six months,
- dourine depuis 6 mois ;
Dourine for the last six months

2-3/ N'a pas fait l'objet, pendant la période commençant 30 jours avant la date de collecte du sperme jusqu'à sa date d'expédition, d'un arrêt d'interdiction reposant sur des motifs de police sanitaires.

- Has not been the subject during the period beginning 30 days before the date of semen collection and until the date of dispatch of any prohibition order based on health policy reasons.

2-4/ Comprenait, pendant la période commençant 30 jours avant la date de collecte du sperme jusqu'à sa date d'expédition, uniquement des équidés indemnes de signes cliniques d'artérite virale équine et de métrite contagieuse équine.

- Has included, during the period beginning 30 days before the date of semen collection and until the date of the dispatch, only equids free of clinical signs of viral equine arteritis and contagious equine metritis.

3. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté chez l'étalon donneur qui :

The semen described above was collected from the donor stallion, that:

a) Le jour où le sperme a été collecté, ne présentait pas de signes cliniques d'une maladie infectieuse ou contagieuse,

- on the day when the semen was collected, showed no clinical signs of any infectious or contagious disease,

b) Provient d'exploitation indemne de toute maladie contagieuse propre à l'espèce,
Comes from a farm free of any contagious diseases associated with equine species,

c) Pendant les 30 jours précédent la collecte du sperme, a été maintenue dans des exploitations où aucun équidé ne présentait de signes cliniques d'artérite virale équine,



- During the 30 days prior to semen collection, was kept in farms where no equids has showed any clinical signs of viral equine arteritis,
- d) Pendant au moins 30 jours précédent la collecte du sperme, n'a pas été utilisé pour la monte naturelle,
 Was not used for natural mating purposes during at least the last 30 days prior to semen collection,
- e) Pendant les 60 jours précédent la collecte du sperme, a été maintenu dans des exploitations où aucun équidé ne présentait de signes cliniques de métrite contagieuse équine,
 For the 60 days prior to semen collection, was kept on farms where no equids has shownen clinical signs of contagious equine metritis,
- f) N'a pas été en contact avec des équidés soufrant d'une maladie infectieuse ou contagieuse pendant les 15 jours précédent immédiatement la collecte du sperme,
 Did not came into contact with equids suffering of infectious or contagious disease during the 15 days immediately prior to semen collection.
4. L'étalon donneur a été soumis aux tests suivants dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente, conformément au programme de contrôle défini au point 5 :
 The donor stallion was subjected to the following tests in a approved laboratory by competent authority, in accordance with the control programme as defined in item 5:
- a) Une épreuve d'immunodiffusion en gélose (test de Coggings) pour la recherche de l'anémie infectieuse des équidés, avec un résultat négatif ;
 Agar gel immuno-diffusion test (Cogging test) to look for infectious equine anaemia, with negative result;
- b) Pour la recherche de l'artérite virale équine à une épreuve de séronutralisation avec résultat négatif à la dilution de 1/4 ; en cas de résultat positif à cette épreuve de séronutralisation, à une épreuve d'isolement viral effectué sur un échantillon de sperme total de l'étalon donneur avec résultat négatif ;
 For viral equine arteritis, serum neutralization test, with negative result at $\frac{1}{4}$ dilution; if the result is positive to this serum neutralization test, a viral isolation test is carried out on donor stallion total semen sample, with negative result;
- c) Un test de recherche de la métrite contagieuse équine, effectué à deux reprises et à un intervalle de 7 jours par isolement de Tayllorella equigenitalis à partir de liquide pré-éjaculatoire ou d'un échantillon de sperme et de prélèvements génitaux effectués au moins sur le prépuce, l'uretère et sur la fosse urétrale, avec dans chaque cas un résultat négatif.
 Test to search contagious equine metritis, carried out twice with an interval of 7 days using isolation of tayllorella equigenitalis from pre-ejaculatory fluid or semen sample and genital samples carried out at least on the foreskin, the ureter and the urethral duct, with a negative result in each case.
5. Avoir subi l'un des programmes de contrôle suivants (**)
 Has undergone one of the following control programmes (**)
- Dans le cas où l'étalon donneur a résidé en permanence dans le centre de collecte pendant au moins 30 jours avant la collecte du sperme et pendant la période de collecte, et aucun équidé présent dans le centre de collecte n'est entré en contact direct pendant cette période avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs.
 Les tests requis au point 4 ont été effectués sur des échantillons prélevés le.....et le..... ; au moins 14 jours avant le début de la période de résidence précitée et au moins au début de la période de reproduction ;
 When the donor stallion was permanently at the collection center for at least 30 days prior to semen collection and during the period of collection, and no equids present at the collection center came into direct contact during this period with any equids presenting a health state less satisfactory than that of the donor stallions. The tests required under item 4 were carried out on samples taken on and; at least 14 days before the start of the above-mentionned residence period and at least at the beginning of breeding period;
- Dans le cas où l'étalon donneur n'a pas résidé en permanence dans le centre de collecte ou d'autres équidés présents dans le centre de collecte sont entrés en contact direct avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs. Les tests requis au point 4 ont été effectués sur des échantillons prélevés le.....
 Et le....., au cours de la période de 14 jours précédent la première collecte de sperme et au moins au début de la période de reproduction.
- Le test requis au point 4 a) a été effectué sur un échantillon de sang prélevé 120j au maximum avant que le sperme n'ait été collecté, le.....



Le test requis au point 4b) a été effectué 30 jours au maximum avant que le sperme n'ait été collecté, le.....

Ou

Le caractère non excréteur de l'étaalon séropositif à l'artérite virale du cheval a été confirmé par un test d'isolement du virus effectué 1 an au maximum avant que le sperme n'ait été collecté, le.....

when the donor stallion did not permanently reside at the collection center or when other equids present at the collection center came into direct contact with equids having less health state than the donor stallions, tests required under item 4 were carried out on samples taken on and during the 14 days period preceding the first semen collection, and at least in the beginning of breeding period. The test required under item 4 a) was carried out on a blood sample taken no more than 120 days before the semen was collected, on

the test required under item 4 b) was carried out no more than 30 days before the semen was collected, on

Or,

the non-excretory nature of viral arteritis seropositive stallion has be confirmed by virus isolation test, carried out no more than 1 year before the semen was collected, on.....

➤Les tests requis au point 4 ont été effectués pendant la période de stockage obligatoire de 30 jours du sperme congelé et pas moins de 14 jours après la collecte du sperme sur des échantillons prélevés le..... et le.....

Tests required under item 4 were carried out during the 30 days frozen semen compulsory storage period, and not less than 14 days after semen collection on..... and

6. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté, transformé, stocké et transporté dans des conditions conformes à la réglementation en vigueur.

The semen described above was collected, transformed, stored, and transported under conditions conforme to regulation in force.

(**) Rayer les programmes qui ne s'appliquent pas à l'expédition

(**) delete programmes that do not apply to the consignment in question.

NB : les copies des bulletins d'analyse doivent accompagner le certificat sanitaire

Copy of laboratory test results must be attached this health certificate

Fait àle.....
Place.....and date.....

Cachet officiel

Official Stamp

Signature du vétérinaire officiel

Official veterinarian signature

Nom et qualité en majuscule
Name and status in capital letters

